

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC



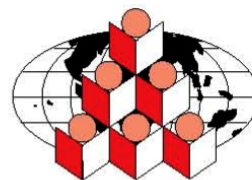
Member of the
International Music Council - UNESCO

FIRST INTERNATIONAL COMPETITION FOR CHORAL COMPOSITION "A Choral Work for Peace"

NOTIFICATION AND REGULATIONS

1. The International Federation for Choral Music (IFCM), in cooperation with Europa Cantat and Jeunesses Musicales International, announces the First International Competition for Choral Composition "A Choral Work for Peace" with the aim of promoting the creation and the wide distribution of a new choral repertoire and, above all, of promoting peace among the people of this world with the help of music. The Competition will be held every two years in conjunction with an important event organized by one of the three partners.
2. Participation is open to composers from any country, and any nationality, who are under 35 years old on 31 December 2010.
3. The Competition calls for "a cappella" choral compositions (*SATB or divided into as many as eight parts, SS.AATTBB*) with a maximum duration of 6 minutes. The text of the composition, sacred or secular, in any language, written for the occasion or pre-existing, must treat the theme of the peace. If the texts are not in the public domain, written permission to use them must be obtained from the author or copyright holder of the texts and shall be enclosed with the entry form.
4. A maximum of two works per composer may be submitted. Entries shall arrive by e-mail no later than 31 December, 2010.
5. There is no entry fee for participating in the Competition.
6. Entries must be submitted in the form of scores (either typeset in **pdf** format or as scans of neat handwritten music scores). In addition, relevant MIDI files may be submitted but are not essential. Do not submit tapes or CDs. The composer's name should not appear anywhere on the scores. The IFCM Competition Office will receive the entries and forward them to the members of the jury. The composer's identity will be released by the IFCM only after judging has taken place. All participants must include a document (*.doc or .rtf*) with their full address, contact details and the title of the composition. This document shall also contain a statement by the composer declaring that each and every score submitted is unpublished, so far unperformed and has never been awarded a prize in any previous contest. Entries should be sent by e-mail to: competition@ifcm.net
7. The competition will be judged by a five-member jury consisting of international choral conductors and composers. The judges' decision is final.
8. Strong consideration will be given to a work's potential for performance and repeated performance by the majority of choirs possessing the appropriate voicing requirements. The winning work will demonstrate excellence of writing, "sing-ability" (given reasonable rehearsal time) and choral (idiomatic) effectiveness.
9. The winning work will be premièred by the World Youth Choir in its first concert after the announcement of the result. The three organisations who support this competition, IFCM, Europa Cantat and Jeunesses Musicales International, may award further prizes to the winning work.
10. The winning work will be published by a prestigious publishing house (the name of which will be announced later). Meanwhile the "Composers' Corner" column of the April 2011 issue of the *International Choral Bulletin* (ICB) will publish an interview with the winning composer and some excerpts of the winning score as a measure to promote the composer and his works. Europa Cantat and Jeunesses Musicales International will also promote the winning composer and his work through their publications.
11. Participation in the competition implies full knowledge and acceptance of these regulations.

FOR MORE INFORMATION: Andrea Angelini, ICB Managing Editor, IFCM • Tel.: +39 347 2573878 e-mail: aangelini@ifcm.net



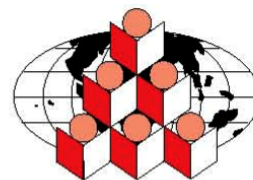
PREMIER CONCOURS INTERNATIONAL DE COMPOSITION DE MUSIQUE CHORALE « Œuvre Chorale pour la Paix »

AVIS ET RÈGLEMENT

1. La Fédération Internationale pour la Musique Chorale (FIMC), en coopération avec Europa Cantat et Jeunesses Musicales International, annonce le Premier Concours International de Composition de Musique Chorale « **Œuvre Chorale pour la Paix** » avec pour objectif la promotion de la création et la large diffusion d'un nouveau répertoire choral, et surtout la promotion de la paix parmi les Hommes grâce à la musique. Le Concours aura lieu tous les deux ans, combiné à un événement important organisé par l'un des trois partenaires.
2. La participation est ouverte à des compositeurs de tous pays, de toutes nationalités, âgés de moins de 35 ans au 31 décembre 2010.
3. Le Concours récompensera une œuvre chorale « a cappella » (*pour SATB ou divisé, jusqu'à huit voix SSAATTBB*) d'une durée maximale de 6 minutes. Le texte de la pièce, liturgique ou profane, écrit en n'importe quelle langue, pour l'occasion ou préexistant, doit avoir trait au thème de la paix. Si les textes n'appartiennent pas au domaine public, l'auteur ou le détenteur des droits devra avoir délivré une autorisation écrite à les utiliser, laquelle autorisation devra être jointe au formulaire de candidature.
4. Un maximum de deux compositions par auteur pourra être soumis. Les candidatures doivent être envoyées par courrier électronique au plus tard le 31 décembre 2010. La participation au Concours est gratuite.
6. Les candidatures doivent être soumises sous forme de partitions (soit saisies sur ordinateur et converties au format **pdf** soit sous forme de partition manuscrite scannée). Les fichiers MIDI correspondants peuvent être ajoutés à la candidature mais ne sont pas essentiels. N'envoyez ni cassette ni CD. Le nom du compositeur ne doit apparaître nulle part sur les partitions. Le bureau de la FIMC responsable du Concours recevra les propositions et les fera suivre aux membres du jury. L'identité du compositeur ne sera révélée par la FIMC qu'à l'issue des délibérations. Tous les participants devront inclure un document (*.doc ou .rtf*) mentionnant leur adresse complète, leurs coordonnées et le titre de la composition. Ce document devra également inclure une déclaration du compositeur, assurant que chaque partition soumise n'a jamais été publiée, interprétée, ou récompensée lors d'un précédent concours. Les candidatures devront être soumises par courrier électronique à competition@ifcm.net.
7. Le Concours sera arbitré par un jury composé de cinq compositeurs et chefs de chœur internationaux. La décision du jury est sans appel.
8. Une attention particulière sera portée au potentiel d'une œuvre à être interprétée et présentée plusieurs fois par une majorité de chorales possédant les pré-requis vocaux appropriés. L'œuvre lauréate démontrera d'une excellente écriture, d'une certaine « chantabilité » (avec un temps de répétition raisonnable) et d'une certaine efficacité chorale (idiomatique).
9. L'œuvre récompensée sera créée par le Chœur Mondial des Jeunes lors du premier concert qu'il réalisera après la publication des résultats. Les trois organisations partenaires de ce Concours – la FIMC, Europa Cantat et Jeunesses Musicales International – sont autorisées à décerner d'autres distinctions à l'œuvre lauréate.
10. L'œuvre lauréate sera publiée par un éditeur prestigieux (son nom sera révélé plus tard). Entre temps, la rubrique « Composers' Corner » [« le Coin des Compositeurs »] du numéro d'avril 2011 du Bulletin Choral International (ICB) publiera une interview du compositeur récompensé, ainsi que quelques extraits de l'œuvre lauréate afin de promouvoir le compositeur et ses œuvres. Europa Cantat et JMI soutiendront également le compositeur récompensé et son travail à travers leurs publications.
11. La participation au Concours sous-entend la pleine connaissance et l'acceptation du présent règlement.

POUR PLUS D'INFORMATIONS: Andrea Angelini, ICB Managing Editor, IFCM • Tél.: +39 347 2573878 E-mail: aangelini@ifcm.net

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC



Member of the
International Music Council - UNESCO

PRIMER CONCURSO INTERNACIONAL DE COMPOSICIÓN CORAL “Una Obra Coral por la Paz”

BASES Y REGLAMENTACIÓN

1. La Federación Internacional para la Música Coral (IFCM), en cooperación con Europa Cantat y Jeunesses Musicales International, anuncia el Primer Concurso Internacional de Composición Coral **"Una Obra Coral por la Paz"** con el ánimo de promover la creación y difusión de un repertorio coral nuevo, y sobre todo, promover la paz entre la gente del mundo con ayuda de la música. El Concurso tendrá lugar cada dos años en conjunción con un importante evento organizado por uno de los tres promotores.
2. La participación está abierta a compositores de cualquier país y nacionalidad, con una edad menor de 35 años a 31 de Diciembre de 2010.
3. El Concurso busca composiciones corales “a cappella” (SATB o divididas hasta ocho partes, SSAATTBB) con una duración máxima de 6 minutos. El texto de la composición, sacro o profano, en cualquier idioma (*se necesita traducción del Inglés*), escrito para la ocasión o pre-existente, debe tratar el tema de la paz. Si los textos no son de dominio público, es necesario obtener un permiso escrito del autor o propietario del copyright y adjuntarlo al formulario de participación.
4. Pueden ser enviadas un máximo de dos obras por compositor. Cada participación debe ser recibida por correo electrónico no más tarde del 31 de Diciembre de 2010.
5. El Concurso no tiene cuota de participación.
6. Las obras han de ser enviadas en forma de partitura digital (formato pdf generado directamente o mediante escaneo de manuscritos). Como muestra, se pueden enviar además archivos MIDI pero no es esencial. No se deben enviar cintas o CDs. El nombre del compositor no ha de aparecer en ningún lugar de la partitura. La oficina de la IFCM recibirá las participaciones y las hará llegar a los miembros del jurado. La identidad del compositor será comprobada por la IFCM sólo después de que las deliberaciones hayan tenido lugar. Todos los participantes deben incluir un documento (.doc o .rtf) con su dirección completa, detalles de contacto y el título de la composición. Este documento debe contener una declaración del compositor manifestando que cada página enviada es inédita, no ha sido interpretada y nunca ha recibido un premio en ningún otro concurso previo. Las participaciones deben ser enviadas por correo electrónico a: competition@ifcm.net
7. El concurso será calificado por un jurado de cinco miembros entre directores de coro y compositores internacionales. La decisión del jurado será inapelable.
8. Se tendrá especialmente en consideración el potencial de la obra en cuanto que ésta pueda ser interpretada repetidamente por la mayoría de coros en cuanto a sus requisitos vocales. La obra ganadora demostrará una excelente escritura, facilidad de lectura (con un tiempo razonable de ensayo) y resultado coral efectista (idiomático).
9. La obra ganadora será estrenada por el World Youth Choir en su primer concierto después de publicado el resultado. Las tres organizaciones que soportan este concurso, IFCM, Europa Cantat y Jeunesses Musicales International, pueden otorgar beneficios o premios adicionales a la obra ganadora.
10. La obra ganador será publicada por una prestigiosa editorial (el nombre será anunciado más adelante). Además en la columna “Composers’ Corner” del número de Abril 2011 del *Boletín Coral Internacional* (ICB) se publicará una entrevista con el compositor y algunos fragmentos de la partitura ganadora como una forma de promocionar al compositor y sus obras. Europa Cantat y Jeunesses Musicales International también promocionarán al compositor ganador y su obra a través de sus publicaciones.
11. La participación en el concurso implica el total conocimiento y aceptación de las presentes bases.

PARA MÁS INFORMACIÓN: Andrea Angelini, ICB Managing Editor, IFCM • Tel.: +39347 2573878 e-mail: aangelini@ifcm.net

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC



Member of the
International Music Council - UNESCO

Erster internationaler Wettbewerb für Chormusik: "Ein Chorstück für den Frieden"

Ausschreibung und Richtlinien

1. Die Internationale Föderation für Chormusik (IFCM), in Zusammenarbeit mit Europa Cantat und Jeunesses Musicales International, schreibt hiermit den ersten internationalen Wettbewerb für Chormusik aus: **"Ein Chorstück für den Frieden"**, in der Hoffnung, das Schaffen und die weite Verbreitung eines neuen Chorrepertoires und vor allem den Frieden zwischen den Völkern dieser Welt mit Hilfe der Musik zu fördern. Der Wettbewerb wird alle zwei Jahre stattfinden, jeweils im Zusammenhang mit einer großen Veranstaltung einer der drei Partnerorganisationen.
2. Die Teilnahme steht Komponistinnen und Komponisten aller Länder und jeglicher Staatsangehörigkeit offen, so lange sie am 31. Dezember 2010 noch nicht 35 Jahre alt sind.
3. Der Wettbewerb ist für Chorstücke ohne Instrumentalbegleitung (SATB, unterteilt in bis zu acht Stimmen, SSAATTBB) ausgeschrieben, mit einer maximalen Aufführungsdauer von sechs Minuten. Der Text der Stücke, geistlich oder weltlich, für diesen Anlass geschrieben oder schon vorher existent, muss den Frieden zum Thema haben. Er kann in jeder Sprache geschrieben sein, es muss jedoch eine englische Übersetzung beigelegt sein. Wenn der Text noch urheberrechtlich geschützt ist, muss schriftliche Genehmigung zur Verwendung vom Verfasser oder Inhaber des Urheberrechts eingeholt und dem Einsendeformular beigelegt werden.
4. Komponisten dürfen nicht mehr als zwei Stücke vorlegen. Einsendungen müssen bis zum 31. Dezember 2010 (einschließlich dieses Tages) per E-Mail eintreffen.
5. Die Teilnahme am Wettbewerb ist gebührenfrei.
6. Partituren können in zwei Formaten vorgelegt werden: entweder gedruckt als pdf oder als scans von ordentlichen handschriftlichen Originalen. Zusätzlich können einschlägige MIDI files eingesandt werden, aber dies ist nicht Pflicht. Tonbänder oder CDs sind nicht zulässig. Die Namen der Komponisten dürfen nirgends auf den Partituren zu sehen sein. Das Wettbewerbsbüro der IFCM wird die Einsendungen in Empfang nehmen und an die Mitglieder der Jury weiter leiten. Die IFCM wird die Identität der Komponisten erst veröffentlichen, wenn die Jury ihre Entscheidung getroffen hat. Alle Teilnehmer müssen ein Dokument liefern (.doc oder .rtf) mit ihren vollständigen Anschriften, Telefonnummern, E-Mail-Adressen und dem Titel des Stückes. Zusätzlich muss dies Dokument eine Erklärung der Komponisten enthalten, dass die eingesandten Kompositionen noch nicht im Druck erschienen, bislang noch nicht aufgeführt worden sind und noch keinen Preis in anderen Wettbewerben errungen haben. Die Adresse für Einsendungen, per E-Mail, ist: competition@ifcm.net.
7. Die Jury besteht auf fünf international bekannten Chorleitern und Komponisten, und es besteht keine Einspruchsmöglichkeit gegen ihre Entscheidung.
8. Ein wesentlicher Faktor bei der Beurteilung der Einsendungen ist das Potential eines jeden Stückes für die Aufführung, und besonders für die wiederholte Aufführung durch eine Mehrheit von Chören, die die stimmlichen Grundvoraussetzungen erfüllen. Das Stück, das den Preis gewinnt, wird sich dadurch auszeichnen, dass es vorzüglich geschrieben ist, sich – mit angemessener Probenzeit – gut singen lässt, und als Chorstück überzeugt.
9. Die Uraufführung des Stückes, das den ersten Preis erringt, wird vom Weltjugendchor in seinem ersten Konzert nach dem Urteilsspruch der Jury übernommen. Unter Umständen werden IFCM, Europa Cantat und Jeunesses Musicales International dem siegreichen Stück weitere Preise verleihen.
10. Das Stück, dem der erste Preis zugesprochen wird, geht bei einem namhaften Musikverlag in Druck (der Name dieses Verlags wird später bekannt gegeben). Die "Komponistenecke" der Ausgabe des *International Choral Bulletin* (ICB) vom April 2011 wird ein Interview mit dem siegreichen Komponisten sowie Ausschnitte aus der Partitur enthalten, um den Komponisten und sein Werk bekannt zu machen. Europa Cantat und Jeunesses Musicales International werden in ihren Publikationen ebenfalls zum Ruf des erfolgreichen Komponisten und seines Werkes beitragen.
11. Mit der Teilnahme an diesem Wettbewerb erkennen die Komponisten an, dass sie mit all diesen Ausschreibungsbedingungen voll vertraut und einverstanden sind.

Weitere Informationen : Andrea Angelini, Chefredakteur, *International Choral Bulletin*, Tel: +39 347 257 38 78. E-Mail: aangelini@ifcm.net